KOMISSION DIREKTIIVI 97/39/EY,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 1997,

moottoriajoneuvojen nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 75/443/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksynnästä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 96/79/EY [2], ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 26 päivänä kesäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/443/ETY [3], ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivi 75/443/ETY on yksi neuvoston direktiivillä 70/156/ETY perustettua EY-tyyppihyväksyntämenettelyä koskevista erityisdirektiiveistä; siten direktiivin 70/156/ETY ajoneuvojärjestelmiä, osia ja erillisia teknisiä yksiköitä koskevia säännöksiä sovelletaan tähän direktiiviin,

erityisesti direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jokaiseen erityisdirektiiviin on liitettävä ilmoituslomake, joka sisältää mainitun direktiivin liitteen I vastaavat osat, sekä tyyppihyväksyntätodistus, joka perustuu mainitun direktiivin liitteeseen VI ja mahdollistaa tyyppihyväksynnän tietokoneellistamisen,

on myös toivottavaa, että tämän direktiivin tekniset määritelmät yhdenmukaistetaan vastaavan Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännön N:o 39 kanssa,

tämän direktiivin säännökset ovat direktiivillä 70/156/ETY perustetun tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 75/443/ETY seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artiklan loppu seuraavasti:

"... kiskoilla kulkevia ajoneuvoja sekä maatalous- ja metsätraktoreita ja kaikkia liikkuvia koneita.".

2. Muutetaan liitteet tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1997 jäsenvaltiot eivät saa:

— kieltäytyä ajoneuvotyypin osalta myöntämästä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää, tai

— kieltää ajoneuvojen rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa

nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteisiin liittyvistä syistä, jos ajoneuvot ovat direktiivin 75/443/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaiset.

2. Alkaen 1 päivästä lokakuuta 1998 jäsenvaltiot:

— eivät enää saa myöntää EY-tyyppihyväksyntää, ja

— saavat kieltäytyä myöntämästä kansallista tyyppihyväksyntää

ajoneuvotyypille nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteisiin liittyvistä syistä, jos direktiivin 75/443/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimuksia ei täytetä.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää lokakuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

[1] EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1
[2] EYVL N:o L 18, 21.1.1997, s. 7
[3] EYVL N:o L 196, 26.7.1975, s. 1

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä kesäkuuta 1997.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

— Lisätään artikloiden jälkeen seuraava liiteluettelo:

"**LIITELUETTELO**

LIITE I: Peruutuslaitteet

LIITE II: Nopeudenmittauslaitteet

Lisäys 1: Ilmoituslomake

Lisäys 2: Tyyppihyväksyntätodistus"

— Muutokset liitteeseen II:

— Korvataan 3 kohta seuraavalla 3 kohdalla:

"3. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN HAKEMINEN

3.1. Valmistajan on tehtävä ajoneuvotyypin peruutus- ja nopeudenmittauslaitteiden osalta direktiivin 70/156/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukainen EY-tyyppihyväksyntähakemus.

3.2. Ilmoituslomakkeen malli esitetään lisäyksessä 1.

3.3. Tyyppihyväksyntätesteistä vastaavalle tekniselle tutkimuslaitokselle on toimitettava:

3.3.1. hyväksyttävää tyyppiä edustava ajoneuvo."

— Muutetaan 4.2.1 ja 4.2.2 kohta seuraavasti:

"4.2.1. Mittarin asteikon jaon on oltava 1, 2, 5 tai 10 km/h. Nopeusarvot on merkittävä asteikkotauluun seuraavasti:

4.2.1.1. kun asteikkotaulun korkein arvo on enintään 200 km/h, nopeusarvot on merkittävä enintään 20 km:n/h välein,

4.2.1.2. kun asteikkotaulun korkein arvo on yli 200 km/h, nopeusarvot on merkittävä enintään 30 km:n/h välein.

4.2.2. Jos nopeusmittari on valmistettu myytäväksi sellaisessa jäsenvaltiossa, jossa käytetään englantilaista mittayksikköä ja jossa ovat voimassa 5 artiklan mukaiset siirtymäkauden järjestelyt, nopeusmittarin on näytettävä ajoneuvon nopeus myös maileina tunnissa (mph); asteikon jaon on oltava 1, 2, 5 tai 10 mph. Nopeusarvot on merkittävä asteikkotauluun enintään 20 mph:n välein.

4.2.3. Nopeusarvojen välien ei tarvitse olla yhtä suuret."

— Lisätään seuraavat uudet 5—7 kohdat:

"5. AJONEUVOTYYPIN EY-TYYPPIHYVÄKSYNNÄN MYÖNTÄMINEN

5.1. Jos asiaankuuluvat vaatimukset täytetään, on EY-tyyppihyväksyntä myönnettävä direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 3 kohdan ja, soveltuvin osin, 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

5.2. EY-tyyppihyväksyntätodistuksen malli annetaan lisäyksessä 2.

5.3. Jokaiselle hyväksytylle ajoneuvotyypille on annettava hyväksyntänumero direktiivin 70/156/ETY liitteen VII mukaisesti. Sama jäsenvaltio ei saa antaa samaa numeroa toiselle ajoneuvotyypille.

6. TYYPIN MUUTOKSET JA HYVÄKSYNTÖJEN TARKISTUKSET

6.1. Jos tämän direktiivin mukaisesti hyväksyttyä tyyppiä muutetaan, sovelletaan direktiivin 70/156/ETY 5 artiklan säännöksiä.

7. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

7.1. Yleisenä sääntönä toimenpiteet tuotannon vaatimustenmukaisuuden takaamiseksi on toteutettava direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan säännösten mukaisesti."

— Lisätään seuraavat uudet lisäykset 1 ja 2:

Lisäys 1

Neuvoston direktiivin 70/156/ETY (*) liitteen I mukainen

ilmoituslomake N:o ..... (*)

ajoneuvon EY-tyyppihyväksynnästä nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteiden osalta

(direktiivi 75/443/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY)

Seuraavat tiedot on soveltuvin osin toimitettava kolmena kappaleena, ja niihin on liitettävä sisällysluettelo. Mahdolliset piirustukset on toimitettava asianmukaisessa mittakaavassa ja riittävän yksityiskohtaisina A4-koossa tai tähän kokoon taitettuina. Mahdollisten valokuvien on oltava riittävän yksityiskohtaisia.

Jos järjestelmissä, osissa tai erillisissä teknisissä yksiköissä on sähköohjattuja toimintoja, tiedot niiden suoritusarvoista on toimitettava.

0. YLEISTÄ

0.1. Merkki (valmistajan toiminimi): .....

0.2. Tyyppi ja yleinen kaupallinen kuvaus (kuvaukset): .....

0.3. Tyypin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon (b): .....

0.3.1. Näiden merkintöjen sijainti: .....

0.4. Ajoneuvoluokka (c): .....

0.5. Valmistajan nimi ja osoite: .....

0.8. Ajoneuvon kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet): .....

1. AJONEUVON YLEISET RAKENTEELLISET OMINAISUUDET

1.1. Valokuvat ja/tai piirustukset malliajoneuvosta: .....

2. MASSAT JA MITAT (e) (kg:ina ja mm:inä)
(Tarvittaessa viitataan piirustukseen)

2.6. Ajokuntoisen korilla ja muun kuin M_1-luokkaan kuuluvan vetoauton osalta kytkentälaitteella varustetun ajoneuvon massa tai alustan massa ohjaamoineen, jos valmistaja ei asenna koria ja/tai kytkentälaitetta (mukaan lukien jäähdytysneste, voiteluöljyt, polttoaine, muut nesteet (100 %) käytettyä vettä lukuun ottamatta, työkalut, varapyörä ja kuljettaja sekä linja-autojen osalta miehistön jäsenen massa (75 kg), jos ajoneuvossa on miehistön istuin) (o) (kunkin muunnoksen suurin ja pienin arvo): .....

2.6.1. Tämän massa jakautuminen akseleiden kesken ja puoliperävaunun tai keskiakseliperävaunun osalta kytkentäkohtaan kohdistuva kuormitus (suurin ja pienin arvo): .....

(*) Tämän ilmoituslomakkeen kohtien numerointi ja alaviitteet ovat direktiivin 70/156/ETY liitteen mukaiset. Tämän direktiivin kannalta merkityksettömät kohdat on jätetty pois.

4. VOIMANSIIRTO (v)

4.2. Tyyppi (mekaaninen, hydraulinen, sähköinen jne.): .....

4.5. Vaihdelaatikko .....

4.5.3. Hallintamenetelmä: .....

4.6. Välityssuhteet

Vaihde	Vaihteiston sisäiset välityssuhteet (moottorin ja vaihdelaatikon ulostuloakselin kierroslukujen suhteet)	Vetopyörästön välityssuhde (-suhteet) (vaihdelaatikon ulostuloakselin ja vetävien pyörien kierroslukujen suhde)	Kokonais-välityssuhteet
Suurin CVT:n osalta (*)			
1			
2			
3			
...			
Pienin CVT:n osalta (*)			
Peruutus			

(*) Portaattomasti säätyvä vaihteisto

4.7. Ajoneuvon suurin nopeus (km/h) (w): .....

4.8. Nopeusmittari (ajopiirturin osalta ilmoitetaan ainoastaan hyväksyntämerkintä):

4.8.1. Toimintatapa ja käyttömekanismin kuvaus: .....

4.8.2. Mittarivakio: .....

4.8.3. Mittausmekanismin toleranssi (direktiivin 75/443/ETY liitteessä II olevan 2.1.3. kohdan mukaisesti): .....

4.8.4. Kokonaisvälityssuhde (direktiivin 75/443/ETY liitteessä II olevan 2.1.2. kohdan mukaisesti) tai vastaavat tiedot: .....

4.8.5. Nopeusmittarin asteikon tai muun näytön kaavio: .....

6. PYÖRÄNTUENTA

6.6. Renkaat ja pyörät

6.6.2. Vierintäsäteiden ylä- ja alarajat

6.6.2.1. Akseli 1: .....

6.6.2.2. Akseli 2: .....

6.6.2.3. Akseli 3: .....

6.6.2.4. Akseli 4: .....

6.6.3. Ajoneuvon valmistajan suosittelema(t) regaspaine(et): ..... kPa

Päivämäärä, tiedosto

Lisäys 2

MALLI

[Enimmäiskoko: A4 (210 × 297 mm)]

EY-TYYPPIHYVÄKSYNTÄTODISTUS

Viranomaisen leima

Ilmoitus ajoneuvotyypin/osatyypin/erillisen teknisen yksikön tyypin (1):

— tyyppihyväksynnästä (1),

— tyyppihyväksynnän laajennuksesta (1),

— tyyppihyväksynnän epäämisestä (1),

— tyyppihyväksynnän peruuttamisesta (1)

direktiivin 75/443/ETY mukaisesti, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY.

Tyyppihyväksyntänumero: .....

Laajennuksen syy: .....

I JAKSO

0.1. Merkki (valmistajan toiminimi): .....

0.2. Tyyppi ja yleinen kuvaus (kuvaukset): .....

0.3. Tyyppin tunnistustavat, jos ne on merkitty ajoneuvoon/osaan/erilliseen tekniseen yksikköön (1) (2):

.....

.....

0.3.1. Näiden merkintöjen sijainti: .....

0.4. Ajoneuvoluokka (1) (3): .....

0.5. Valmistajan nimi ja osoite: .....

0.7. Osien ja erillisten teknisten yksiköiden osalta EY-tyyppihyväksyntämerkin sijainti ja kiinnitystapa:

.....

0.8. Kokoonpanotehtaan (kokoonpanotehtaiden) osoite (osoitteet): .....

II JAKSO

1. Lisätietoja (soveltuvin osin): Ks. lisäyksen liite

2. Testien suorittamisesta vastaava tekninen tutkimuslaitos: .....

3. Testausselosteen päiväys: .....

4. Testausselosteen numero: .....

5. Huomautuksia (tarvittaessa): Ks. lisäyksen liite

6. Paikka: .....

7. Päivämäärä: .....

8. Allekirjoitus: .....

9. Liitteenä on luettelo hyväksyntäviranomaiselle luovutetusta tietopaketista, joka on pyynnöstä saatavissa.

(1) Tarpeeton yliviivataan.

(2) Jos tyypin tunnistustavassa on merkkejä, joilla ei ole merkitystä tässä tyyppihyväksyntätodistuksessa tarkoitetun ajoneuvon, osan tai erillisen teknisen yksikön tyyppin kuvailemisen kannalta, kyseiset merkit on esitetävä asiakirja-aineistossa tunnuksella "?" (esim. ABC??123??).

(3) Määritelty direktiivin 70/156/ETY liitteessä II A.

Lisäyksen liite

EY-tyyppihyväksyntätodistukseen N:o .....

direktiivin 75/443/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä .../.../EY, mukaisesta ajoneuvon tyyppihyväksynnästä

1. LISÄTIETOJA

1.1. Nopeusmittari

1.1.1 Tunnistustavat, jos saatavissa, sekä näiden merkintöjen sijainti: .....

5. HUOMAUTUKSIA:

(esimerkiksi: voimassa sekä niiden ajoneuvojen osalta, joiden hallintalaitteet ovat vasemmalla, että niiden ajoneuvojen osalta, joiden hallintalaitteet ovat oikealla)